

УКРАЇНСЬКІ КАТОЛИЦЬКІ ПАРАФІЇ – UKRAINIAN CATHOLIC PARISHES

СВ. АРХАНГЕЛА МИХАЇЛА - ST. MICHAEL THE ARCHANGEL
2401 EASTERN AVE., BALTIMORE, MD 21224

СВ. АПП. ПЕТРА І ПАВЛА - S.S. PETER & PAUL
1506 CHURCH ST., BALTIMORE, MD 21226

О. ВАСИЛЬ СІВІНСЬКИЙ, ПАРОХ - REV. VASYL SIVINSKYI, PASTOR

RECTORY PHONE: 410-675-7557

RECTORY FAX: 410-732-0839

CELL PHONE: 267-242-5673

E-MAIL: TSERKVA@YAHOO.COM

FACEBOOK: [HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/STMICHAELUKRAINIANSBALTIMORE](https://www.facebook.com/stmichaelukrainianbaltimore)

WEBSITE: WWW.STMICHAELUKRAINIANCATHOLICBALTIMORE.ORG

MAY 15, 2022

VOLUME 2022 NO. 20

WE ARE OPEN AT FULL CAPACITY! - If you feel sick, please stay home.
Masks are no longer mandatory.

Христос Воскрес! - Воістину Воскрес! Christ Has Risen! - Indeed He Is Risen!

НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ – SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN

Tone 4		Epistle – Acts 11 19-26,29-30		Gospel –John 4: 5-42	
Нед 15 трав Sun 15 May	8:30 AM	SS Peter & Paul	за всіх парафіян Intention of parishioners		
	10:30 AM	St Michael	за всіх парафіян Intention of parishioners		
Пон 16 трав Mon 16 May			Не буде Святої Літургії No Divine Liturgy		
Вів 17 трав Tue 17 May			Не буде Святої Літургії No Divine Liturgy		
Сер 18 трав Wed 18 May	6:00 PM	SS Peter & Paul	Молебен Moleben		
Чет 19 трав Thu 19 May			Не буде Святої Літургії No Divine Liturgy		
П'ят 20 трав Fri 20 May	6:00 PM	St Michael	Молебен Moleben		
Суб 21 трав Sat 21 May	4:00 PM	St Michael	Свята Літургія Divine Liturgy		

НЕДІЛЯ СЛІПОНАРОДЖЕНОГО – SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND

Tone 5		Epistle – Acts 16: 16-34		Gospel –John 9: 1-38	
Нед 22 трав Sun 22 May	8:30 AM	SS Peter & Paul	за всіх парафіян Intention of parishioners		
	10:30 AM	St Michael	за всіх парафіян Intention of parishioners		

SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMEN (Fifth Paschal Sunday)

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.
Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.
Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Troparion and Kontakion:

Troparion (4): When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation, they proudly told the apostles: Death has been plundered! Christ our God is risen, granting to the world great mercy.

Troparion (8): When the Paschal Feast is half completed, quench my thirsty soul with the waters of devotion; for You, O Savior, have announced to all: Let him who is thirsty come to Me and drink. O Christ our God, Source of our life, glory be to You!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (8): When the Samaritan woman came to the well with faith, she beheld You, O Water of Wisdom. You allowed her to drink in abundance and glorified her eternally, for she inherited the heavenly kingdom.

Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (4): O Christ God, Creator and Lord of all, when the Paschal Feast was half completed, You told those present: Come and draw the water of immortality. Let us, therefore, adore You and cry out with faith: Grant us Your goodness, for You are the Source of our Life!

Prokimenon:

Prokimenon (4): How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

Prokimenon (4): How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Epistle:

Reading of the Acts of the Holy Apostles. **(Acts 11,19-26;29-30)**

In those days, those who had been scattered by the persecution that arose because of Stephen went as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, preaching the word to no one but Jews. There were some Cypriots and Cyrenians among them, however, who came to Antioch and began to speak to the Greeks as well, proclaiming the Lord Jesus. The hand of the Lord was with them and a great number who believed turned to the Lord. The news about them reached the ears of the church in Jerusalem, and they sent Barnabas [to go] to Antioch. When he arrived and saw the grace of God, he rejoiced and encouraged them all to remain faithful to the Lord in firmness of heart, for he was a good man, filled with the holy Spirit and faith. And a large number of people was added to the Lord. Then he went to Tarsus to look for Saul, and when he had found him he brought him to Antioch. For a whole year they met with the church and taught a large number of people, and it was in Antioch that the disciples were first called Christians. So the disciples determined that, according to ability, each should send relief to the brothers who lived in Judea. This they did, sending it to the presbyters in care of Barnabas and Saul.

Alleluia Verses:

Verse (4): Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (4): You have loved justice and hated iniquity. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel: (Jn 4,5-42)

At that time, Jesus came to a town of Samaria called Sychar, near the plot of land that Jacob had given to his son Joseph. Jacob's well was there. Jesus, tired from his journey, sat down there at the well. It was about noon. A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink." His disciples had gone into the town to buy food. The Samaritan woman said to him, "How can you, a Jew, ask me, a Samaritan woman, for a drink?" (For Jews use nothing in common with Samaritans.) Jesus answered and said to her, "If you knew the gift of God and who is saying to you, 'Give me a drink,' you would have asked him and he would have given you living water." [The woman] said to him, "Sir, you do not even have a bucket and the cistern is deep; where then can you get this living water? Are you greater than our father Jacob, who gave us this cistern and drank from it himself with his children and his flocks?" Jesus answered and said to her, "Everyone who drinks this water will be thirsty again; but whoever drinks the water I shall give will never thirst; the water I shall give will become in him a spring of water welling up to eternal life." The woman said to him, "Sir, give me this water, so that I may not be thirsty or have to keep coming here to draw water." Jesus said to her, "Go call your husband and come back." The woman answered and said to him, "I do not have a husband." Jesus answered her, "You are right in saying, 'I do not have a husband.' For you have had five husbands, and the one you have now is not your husband. What you have said is true." The woman said to him, "Sir, I can see that you are a prophet. Our ancestors worshiped on this mountain; but you people say that the place to worship is in Jerusalem." Jesus said to her, "Believe me, women, the hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You people worship what you do not understand; we worship what we understand, because salvation is from the Jews. But the hour is coming, and is now here, when true worshipers will worship the Father in Spirit and truth; and indeed the Father seeks such people to worship him. God is Spirit, and those who worship him must worship in Spirit and truth." The woman said to him, "I know that the Messiah is coming, the one called the Anointed; when he comes, he will tell us everything." Jesus said to her, "I am he, the one who is speaking with you." At that moment his disciples returned, and were amazed that he was talking with a woman, but still no one said, "What are you looking for?" or "Why are you talking with her?" The woman left her water jar and went into the town and said to the people, "Come see a man who told me everything I have done. Could he possibly be the Messiah?" They went out of the town and came to him. Meanwhile, the disciples urged him, "Rabbi, eat." But he said to them, "I have food to eat of which you do not know." So the disciples said to one another, "Could someone have brought him something to eat?" Jesus said to them, "My food is to do the will of the one who sent me and to finish his work. Do you not say, 'In four months the harvest will be here?' I tell you, look up and see the fields ripe for the harvest. The reaper is already receiving his payment and gathering crops for eternal life, so that the sower and reaper can rejoice together. For here the saying is verified that 'One sows and another reaps.' I sent you to reap what you have not worked for; others have done the work, and you are sharing the fruits of their work." Many of the Samaritans of that town began to believe in him because of the word of the woman who

testified, "He told me everything I have done." When the Samaritans came to him, they invited him to stay with them; and he stayed there two days. Many more began to believe in him because of his word, and they said to the woman, "We no longer believe because of your word; for we have heard for ourselves, and we know that this is truly the savior of the world."

It is truly right... (Or the Hirmos of the Feast):

The angel exclaimed to her, full of grace: Rejoice, O pure virgin, again I say: Rejoice! Your Son is risen from the grave on the third day and has raised the dead. Let all nations rejoice. Shine in splendor, O new Jerusalem! For the glory of the Lord is risen upon you. Sing with joy and rejoice, O Zion sing. And you, pure Mother of God, rejoice in the resurrection of your Son.

Communion Verse:

Receive the Body of Christ! Drink the Source of immortality. Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Blessed is He Who Comes:

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

We have seen the true light:

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

May our mouths be filled:

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Blessed be the name of the Lord:

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Glory and Now:

Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Give the blessing.

НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Тропарі і Кондаки:

Тропар (4): Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши і від прадідного засуду звільнившись, Господні учениці, радіючи, казали апостолам: Здолана смерть, воскрес Христос Бог, що дає світові велику милість.

Тропар (8): Коли настала половина свята, дай, Спасе, напитись спраглий душі моїй води побожності, бо Ти до всіх промовив: хто спраглий, нехай іде до Мене і п'є. Джерело життя нашого, Христе Боже, - Слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (8): З вірою перейшовши до криниці, самарянка бачила Тебе - Воду премудросте, напившись її вдосталь, завждиславна, повіки успадкувала царство небесне.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (4): Коли настала половина законного свята, Ти, Христе Боже, Творче всього і Владико, мовив до присутніх: Прийдіть і зачерпніть воду безсмертя! Тому ми припадаємо до Тебе і з вірою взиваємо: Даруй нам щедроти Свої, бо Ти - Джерело життя нашого.

Прокімен:

Прокімен (4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Прокімен (4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти.

Апостол:

Діянь святих апостолів читання. (Ді 11,19-26;29-30)

Тими днями, ті ж, що були розсипалися через гоніння з приводу Стефана, досягли аж до Фінікії, Кіпру та Антіохії, нікому не проповідуючи слова, крім юдеїв. Були ж між ними деякі мужі з Кіпру та з Кирени, які прийшли в Антіохію та промовляли й до греків, благовісткуючи ім Господа Ісуса. Рука Господня була з ними, і велике число було тих, що увірували й навернулись до Господа. Чутка про це дійшла до вух церкви, що в Єрусалимі, і вони вислали Варнаву в Антіохію. Коли він прийшов і побачив ласку Божу, зрадів і підбадьорив усіх триматися Господа рішучим серцем, бо він був чоловік добрий, повний Святого Духа та віри. І пристало багато людей до Господа. Тоді (Варнава) вирушив у Тарс розшукати Савла і, знайшовши, привів того в Антіохію. Вони збирались цілий рік у церкві й силу людей навчили. В Антіохії вперше учнів називано християнами. Тож учні, кожний з них по спроможності, ухвалили послати братам, що жили в Юдеї, допомогу; що й зробили, пославши її старшим через руки Варнави і Савла.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих (4): Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідності і справедливости. Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (4): Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангелія: (Ів 4,5-42)

Того часу, прибув Ісус до одного міста в Самарії, яке називається Сихар, неподалеку поля, наданого Яковом синові своєму Йосифові. Там і криниця Якова була. Натомився з дороги Ісус, тож і присів біля криниці; було ж під шосту годину. Надходить же жінка з Самарії воду взяти. Ісус до неї каже: "Дай мені напитися." Учні ж його пішли були до міста харчів купити. Отож каже до нього жінка самарянка: "Юдей еси, а просиш напитися в мене, жінки самарянки?" Не мають бо зносин юдеї з самарянами. Ісус у відповідь сказав до неї: "Була б ти відала про дар Божий, і - хто той, що каже тобі: Дай мені напитися, - то попросила б сама в нього, а він дав би тобі води живої." Мовить до нього жінка: "Ти й зачерпнути не маєш чим, пане, а й криниця глибока, - то звідкіля б у тебе вода жива? Чи більший ти за батька нашого Якова, що дав нам криницю оцю, і сам пив з неї, а й сини його ще й товар його?" А Ісус їй у відповідь: "Кожен, хто оту воду п'є, знову захоче пити. Той же, хто нап'ється води, якої дам йому я, - не матиме спраги повіки. Вода бо, що дам йому я, стане в ньому джерелом такої води, яка струмує в життя вічне." Говорить до нього жінка: "То дай мені, пане, тієї води, щоб не мала я більше вже спраги та й не ходила сюди черпати." "Піди ж, - мовить до неї, - позви чоловіка свого та й повертайся сюди." Озвалася жінка та й каже йому: "Нема в мене чоловіка." "Добре еси мовила: - відрік їй, - Не маю чоловіка! П'ятьох бо мала еси чоловіків, та й той, що тепер у тебе, - не чоловік він тобі. Правду мовила еси." А жінка й каже до нього: "Бачу, пане, - пророк ти. Батьки наші на оцій горі поклонялися, ви ж говорите - в Єрусалимі, мовляв місце, де поклоняться треба." Ісус до неї: "Повір мені, жінко, - час надходить, коли ані на оцій горі, ані в Єрусалимі будете ви поклонятися Отцеві. Поклоняєтесь ви, не знавши кому. А ми поклоняємося, знавши кому. Від юдеїв бо й спасіння. Та надійде час, - ба, вже й тепер він, - що справжні поклонники Отцеві кланятимуться: у душі й правді." А таких поклонників і шукає собі Отець. Бог - Дух. Ті, що йому поклоняються, повинні в душі й правді поклонятися." Жінка й каже до нього: "Відаю, що має прийти Месія, чи то Христос. Прийде, то все і звістять нам." А Ісус їй: "То я, що говорю з тобою." Тоді надійшли його учні і дивувалися, що розмовляє він з жінкою. Не спитав однак ані один: "Чого хочеш від неї, - або: Чому розмовляєш із нею?" Жінка ж покинула свій глечик, побігла в місто й каже людям: "Ідіть но подивіться на чоловіка, що сказав мені все, що я робила. Чи, бува, не Христос він?" І вийшли з міста подивитися на нього. А учні тим часом заходилися просити його, кажучи: "Іж лишень, Учителю." Він же їм: "Істиму я їжу, не знану вам." Учні тоді заговорили один до одного: "Може хтось йому приніс їсти!" "Іжа моя, - каже до них Ісус, - волю чинити того, хто послав мене, і діло його вивершити. Чи ви ж не кажете: Ще чотири місяці і жнива настануть. А я вам кажу: Підведіть очі ваші та погляньте на ниви, - вони вже для жнив доспіли. Вже і жнець бере свою нагороду, плоди збирає для життя вічного, - щоб сіяч із жнемцем укупі раділи. Правильна й приказка до цього: Один сіє, а жне хтось інакший. Послав же я і вас те жати, коло чого ви не трудилися, інші трудилися, ви ж у їхню працю вступили." Численні ж самаряни з того міста увірували в нього з-за слів жінки, яка посвідчила: "Сказав мені все, що я робила." Тож коли прийшли до нього самаряни, то просили, щоб лишився в них. Він і лишився на два дні там. Та й багато більше увірували з-за його слова. Жінці ж вони сказали: "Віруємо не з-за самого твого оповідання - самі бо чули й знаємо, що на правду він - світу Спаситель."

Достойно:

Ангел звістив Благодатній: Чиста Діво, радуйся! І знову кажу: Радуйся! Твій син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив. Люди, веселіться! Світіся, світіся, новий Єрусалиме! Слава бо Господня на тобі засяяла! Радій нині і веселися, Сіоне, а ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина твого.

Причасний Стих:

Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя.

Благословенний:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Ми бачили світло:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Нехай сповняться уста наші:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Нехай буде ім'я Господнє:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Слава і нині:

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував.

Господи, помилуй. Господи, помилуй. Господи, помилуй. Благослови.

Dear parishioners of both parishes - St Michael and SS Peter & Paul - please send your email addresses to SMUCC.MD@gmail.com, so we can send you any important information and updates as soon as possible. Please also visit the parish website <https://www.stmichaelukrainiancatholicbaltimore.org/> for any updates.

- ◆ **Просимо молитися за хворих та парафіян похилого віку: We ask that you remember our sick and aged parishioners in your prayers:** Our prayer list of the sick or elderly of our parishes: **Stephen Chorney, Ihor Gawdiak, Oksana Koropeckyj, Taisa Korz, Teodor Kuzmiw, Marika Poliszczuk, Anna Semak, Roma Stafford and Maria Wernyj.** If you know of someone **who should be on this list, should be visited by Father, needs assistance or care visits, please contact Fr Vasyl with the name of the individual.** Our prayer for the sick and the aged is truly helpful and comforting. In your Christian Charity, kindly remember our sick and elderly parishioners in your prayers and perhaps a card or note. **Просимо повідомити отця якщо хтось є хворий, немічний, потребує допомогу або відвідини.**
 - ◆ St Michael Cemetery Administrator - Stephen Humeniuk - 410-967-0501 or email ukisteve@aol.com.
 - ◆ St Michael's Financial Advisors can be contacted at: John Wojtowycz- jswojo64@gmail.com or 443-223-9220; Ihor Remsky- 443-835-7194 or Stephen Chorney-443-520-7290 or schorney@comcast.net
- з любов'ю в Христі, о. Василь Yours in Christ – Father Vasyl

Збірка в церкві св. Апт Петра і Павла – Collection SS Peter & Paul

Збірка - Collection for May 08, 2022 was \$169; (mail/church collection - \$169; e-offering - \$0)

Збірка в церкві св. Арх. Михаїла - Collection St Michael

Збірка - Collection for May 08, 2022 was \$739; Pyrohy Sales - \$44; Sviachene - \$560;
(mail/church collection- \$1,273; e-offering - \$70)

Cemetery Donations - \$0 (outside of church collection envelopes)

Total collected to-date \$4,867.00

Humanitarian Aid for Ukraine - \$1,795

Total collected to-date \$134,627.04

We are truly humbled by the generous outpouring of support not only for our Parish but for the Humanitarian relief effort for our brothers and sisters in Ukraine!

If you give online, we post the amount to the Sunday after it is deposited to the account. There is a delay.

We are sincerely grateful for your donations, contributed to the glory of God and for the good of our parishes. Щиро дякуємо за Ваші пожертви на славу Божу і для добра наших парафій.

Stay connected with your parish family: website <https://www.stmichaelukrainiancatholicbaltimore.org/>
Visit the church facebook page <https://www.facebook.com/stmichaelukrainianbaltimore/>

**PLEASE CONTINUE TO PRAY FOR OUR BROTHERS AND SISTERS IN UKRAINE AS THEY
PUSH BACK AGAINST PUTIN'S FORCES.**

SLAVA UKRAINI – HEROYAM SLAVA! GLORY TO UKRAINE – GLORY TO ITS HEROES!

**ПРОСИМ ПАРАФІЯН МОЛИТИСЬ ЗА УКРАЇНУ!
СЛАВА УКРАЇНІ! - ГЕРОЯМ СЛАВА!**

БОГОСЛУЖЕНЬ ПІД ЧАС ПАСХИ - SCHEDULE FOR EASTER SEASON ВОЗНЕСІННЯ – ASCENSION

Чет 26 трав Thu 26 May	9:00 AM	SS Peter & Paul	Свята Літургія Divine Liturgy
	10:30 AM	St Michael	Свята Літургія Divine Liturgy

ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА – PENTECOST SUNDAY

Нед 05 чер Sun 05 Jun	1:00 PM		на цвинтарі церкви св. Арх. Михаїла-Панахида за всіх померлих парафіян і благословення поодиноких гробів St Michael's Cemetery Visitation - General Panakhyda and blessing of individual graves
--------------------------	---------	--	--



МОЛИТВА ЗА УКРАЇНУ

ГОСПОДИ, БОЖЕ НАШ,
ВЕЛИКИЙ І ВСЕСИЛЬНИЙ, МИ ГРІШНІ ДІТИ ТВОЇ, ЗВЕРТАЄМОСЯ ДО ТЕБЕ У
ПОКОРІ СЕРДЕЦЬ НАШИХ І НИЗЬКО СХИЛЯЄМО ГОЛОВИ НАШІ ПЕРЕД
ТОБОЮ. БЛАГАЄМО ТЕБЕ ЗА БЕЗМЕЖНЕ МИЛОСЕРДЯ ТА ЩЕДРІ
БЛАГОСЛОВЕННЯ ДЛЯ НАРОДУ – ЛЮДЕЙ – УКРАЇНИ, У ЦІ ДНІ ВЕЛИКОЇ
НЕБЕЗПЕКИ ДЛЯ ЇХ МИРНОГО ЖИТТЯ І ДОБРОБУТУ.

О ГОСПОДИ, НАШИМ БРАТАМ І СЕСТРАМ, ЗНОВУ ЗАГРОЖУЮТЬ АГРЕСОРИ,
ЯКІ БАЧАТЬ У НИХ ЛИШЕ ПРОСТУ ПЕРЕШКОДУ, ЩО ПЕРЕГОРОДЖУЄ ШЛЯХ
ДО ПОВНОГО ПАНУВАННЯ НАД ДОРОГОЦІННОЮ ЗЕМЛЕЮ ТА РЕСУРСАМИ
УКРАЇНИ. ЗМІЦНИ ЛЮДЕЙ, У ЧАСІ ЦІЄЇ ВЕЛИКОЇ НЕБЕЗПЕКИ, ЯКІ
ЗВЕРТАЮТЬСЯ ДО ТЕБЕ У БЕЗМІРНО ГЛИБОКІЙ ВІРІ, ДОВІРІ ТА ЛЮБОВІ, ЯКІ
ВОНИ ПЛЕКАЛИ ДО ТЕБЕ УСЕ СВОЄ ЖИТТЯ. ЗІШЛИ ГОСПОДИ, СВОЇХ
НЕБЕСНИХ АНГЕЛІВ, ЯКИМИ КЕРУЄ ПОКРОВИТЕЛЬ МІСТА КИЄВА
АРХІСТРАТИГ МИХАЇЛ, ЩОБ ВИКОРИНИТИ БАЖАННЯ АГРЕСОРА ЗНИЩИТИ
НАШ НАРОД.

ДАРУЙ ГОСПОДИ, ЄДНІСТЬ РОЗУМУ, СЕРЦЯ І ДУШІ ВСІМ ДЕРЖАВНИМ
ЛІДЕРАМ І ТИМ, КОМУ ВОНИ СЛУЖАТЬ. ОБ'ЄДНАЙ ЇХ УСІХ В ОДНУ ВЕЛИКУ
ХРИСТІЯНСЬКУ РОДИНУ, ЩОБ ВОНИ РАЗОМ, ЯК БРАТИ І СЕСТРИ,
ПРОСЛАВЛЯЛИ ТВОЄ ВЕЛИЧНЕ ІМ'Я – БОГА В СВЯТІЙ ТРОЙЦІ – ОТЦЯ,
СИНА І СВЯТОГО ДУХА, НИНИ І ПОВСЯКЧАС, І НА ВІКИ ВІЧНІ.

АМІНЬ.



PRAYER FOR UKRAINE

LORD OUR GOD,
GREAT AND ALMIGHTY, WE YOUR SINFUL CHILDREN TURN TO YOU WITH
HUMILITY IN OUR HEARTS AND BOW OUR HEADS LOW BEFORE YOU. WE
BESEECH YOUR LOVING KINDNESS AND ABUNDANT BLESSINGS UPON THE
NATION – THE PEOPLE – OF UKRAINE DURING THESE DAYS OF GREAT DANGER
TO THEIR SAFETY AND WELL-BEING.

OUR BROTHERS AND SISTERS, LORD, ARE ONCE AGAIN THREATENED BY
AGGRESSORS WHO SEE THEM ONLY AS SIMPLE OBSTACLES BLOCKING THE
PATH TO THE COMPLETE DOMINATION OF THE PRECIOUS LAND AND
RESOURCES OF THE COUNTRY OF UKRAINE. STRENGTHEN THE PEOPLE AS
THEY FACE THIS GREAT DANGER, TURNING TO YOU IN THE IMMEASURABLY
DEEP FAITH, TRUST AND LOVE THEY HAVE PLACED IN YOU ALL THEIR LIVES.
SEND YOUR HEAVENLY LEGIONS, O LORD, COMMANDED BY THE PATRON OF
KYIV, ARCHANGEL MICHAEL, TO CRUSH THE DESIRES OF THE AGGRESSOR
WHOSE DESIRE IS TO ERADICATE YOUR PEOPLE.

GRANT UNITY OF MIND, HEART AND SOUL, O LORD TO ALL LEADERS IN PUBLIC
SERVICE WITH THOSE THEY SERVE. UNITE THEM ALL INTO ONE, GREAT
CHRISTIAN FAMILY, SO THAT TOGETHER, AS BROTHERS AND SISTERS, THEY
MAY GLORIFY YOUR MAJESTIC NAME – GOD IN THE HOLY TRINITY – FATHER,
SON AND HOLY SPIRIT, NOW AND EVER AND UNTO THE AGES OF AGES.

AMEN.